



Ustanova
Velenjska
knjižna
fundacija



Vabilo (3) k objavi prevedene vrhunske novejšje poezije za odrasle v 16. letniku festivalne antologije Lirikon21, izdane ob 19. Lirikonfestu Velenje (2020) = kandidiranje za 14. podelitev prevajalskega festivalnega priznanja »Lirikonov zlat« (2020) za vrhunske revijalne prevode novejšje poezije za odrasle

Vabilo odprto do 8. marca 2020

Prevajalci lahko v letu 2020 sodelujejo na razpisu za festivalno prevajalsko priznanje Lirikonov zlat:

a) s prevodi v slovenščino iz novejšje ukrajinske, beloruske in madžarske poezije za odrasle dveh živečih avtorjev, prednostno iz srednjih generacij vrhunskih pesnikov/-ic, ki ustvarjajo v XXI. st. v razpisanih jezikih in imajo knjižno objavljene najmanj dve pesniški zbirki;

b) s prevodi v nemški jezik iz novejšje slovenske poezije za odrasle dveh dosedanjih dobitnikov vseslovenske literarne nagrade »velenjica - čaša nesmrtnosti« (A. Medved, M. Vincetič, M. Dekleva, V. Möderndorfer, B. A. Novak, M. Jesih, P. Kolšek, Z. Pevec, E. Babačić, M. Vidmar, P. Semolič, T. Škrjanec, I. Osojnik in U. Zupan), med letoma 2006 in 2019 mdr. predstavljenih z izbori pesmi v festivalnih antologijah Rp. Lirikon21 ter med 2013 in 2018 v nagradnih knjižnih zbirkah »50 izbranih pesmi« iz desetletnih pesniških opusov v XXI. st. lavreatov velenjice – čaše nesmrtnosti.

Obseg prevedenih pesmi/verzov posameznega avtorja naj bo okvirno **100 verzov** (bodisi v ciklu, pesnitvi ali največ sedmih pesmih). Prvi prevedeni pesmi posameznega avtorja oz. prvih 15–20 verzov v primeru daljše pesmi/(odlomka) pesnitve mora biti dodan izvornik v računalniškem zapisu/prepisu, ostalim prevedenim pesmim pa priloženi čitljivo optično preslikani (skenirani) izvorniki. Pod vsako prevedeno pesmijo naj bodo v oklepaju (---) navedeni naslovi pesmi v izvorniku, pri pesmih brez naslova pa v *ležečem stavku* navedba izvirnega naslova zbirke oz. drugega vira z letnico izdaje. Prevedenim pesmim priložite 5- do največ 15-vrstično splošno biobibliografsko **notico o avtorju** (pri prevodih (a) v slovenščino z navedbo naslovov dveh knjižno izdanih avtorjevih pesniških zbirk; pri prevodih (b) v nemščino tudi s prevodom notice o avtorju); obvezno navedite tudi avtorjev e-naslov.

Prevode pesmi (s samoumevno izjavo prevajalca, da v njegovem prevodu še niso oz. najmanj do konca leta 2020 ne bodo objavljeni ne revijalno ne knjižno ne kako drugače) izkažite z imenom in priimkom avtorja ter prevajalca (torej brez šifre) in jih najkasneje **do 8. marca 2020** pošljite v standardnem wordovem računalniškem zapisu na e-naslov: **lirikonfest@gmail.com**. Pripišite oz. navedite naslednje podatke o prevajalcu: letnica rojstva, strokovna izobrazba in/ali ena pomembnejša prevajalska referenca ter tel. št.

Žirija bo za predstavitveno objavo v festivalni antologiji Rp. Lirikon21 v letu 2020 izbrala brez širših nominacij za priznanje prevedene pesmi največ dveh prevajalcev (2 x 2 prevedenih avtorjev). Organizator bo obvestil avtorje pesmi/izbranih prevodov in jih skupaj s prevajalcem(a) povabil na Lirikonfest Velenje 2020 k predstavitvi oz. pesniškemu branju. Prevajalcu oz. prevajalcema z izbrano objavo prevodov v festivalni antologiji Rp. Lirikon bo na Akademiji Poetična Slovenija podeljeno prevajalsko priznanje Lirikonov zlat 2020.

Prevajalci moralno, strokovno in pravno odgovarjajo za svoje prevode in njihovo prvo objavo v Rp. Lirikon21 (2020). Izbrani/objavljeni/festivalno predstavljeni prevodi bodo honorirani.

Prevajalsko festivalno priznanje Lirikonov zlát so doslej prejeli: 2007 – **Andrej Medved**, 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (FR), 2009 – **Draga Rinkema** (NL) in **Urška Zupanec**, 2010 – **Peter Kuhar**, 2011 – **Tanja Petrič**, 2012 – **Andrej Pleterski**, 2013 – **Željko Perović** in **Lenka Daňhelová** (CZ), 2014 – **Namita Subiotto**, 2015 – **Daniela Kocmut** (A) in **Andrej Pleterski**, 2016 – **Mateja Komel Snoj**, 2017 – **Katja Zakrajšek** in **Urška Zupanec**, 2018 – **Maruša Mugerli Lavrenčič** in 2019 – **Barbara Pregelj**.

Za prevajalsko priznanje Lirikonov zlát 2020 ne morejo sodelovati prevajalci, ki so v zadnjem desetletju (med 2010 in 2019) to priznanje že prejeli. Prav tako ne sodelavci žirije za izbor, uredništva Rp. Lirikon21 in organizacije Lirikonfesta.

Organizator festivalnega prevajalskega priznanja je Velenjska knjižna fundacija. Večletni glavni pokrovitelj priznanja v programu Rp. Lirikon21 oz. Lirikonfesta je Mestna občina Velenje.



VELENJSKA
KNJIŽNA
FUNDACIJA



Lirikonfest XXIst

Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)
19. Mednarodni Lirikonfest Velenje (2020)
Uredništvo Rp. Lirikon21 (2020)

Ivo Stropnik, vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF

V Velenju, 30. januarja 2020